

第 15/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第29/2019號行政法規（第15/2019號法律《關於毛坯鑽石國際貿易的〈金伯利進程證書制度〉執行法》的補充規定）第二條的規定，作出本批示。

一、核准載於本批示附件一並為其組成部分的《金伯利進程證書制度》證書的式樣。

二、核准載於本批示附件二並為其組成部分的《金伯利進程證書制度》毛坯鑽石經濟活動經營准照的式樣。

三、廢止第70/2019號經濟財政司司長批示。

四、本批示自二零二一年二月一日起生效。

二零二一年一月十五日

經濟財政司司長 李偉農

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2019 (Normas complementares à Lei n.º 15/2019 — Lei relativa à aplicação do Sistema de Certificação do Processo de *Kimberley* para o comércio internacional de diamantes em bruto), o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É aprovado o modelo de certificado do Sistema de Certificação do Processo de *Kimberley* constante do anexo I ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. É aprovado o modelo da licença de operação de actividade económica relacionada com diamantes em bruto no âmbito do Sistema de Certificação do Processo de *Kimberley*, constante do anexo II ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

3. É revogado o Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2019.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Fevereiro de 2021.

15 de Janeiro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

附件一
ANEXO I



中華人民共和國澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA
THE GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

正本 Original Original A

證書編號 N.º de Certificado No. of Certificate		金伯利進程證書 CERTIFICADO DO PROCESSO DE KIMBERLEY KIMBERLEY PROCESS CERTIFICATE			
1 出口商 (名稱及地址) Exportador (Nome e Endereço) Exporter (Name and Address)		2 進口商 / 收貨人 (名稱及地址) Importador / Consignatário (Nome e Endereço) Importer / Consignee (Name and Address)			
電話號碼 N.º de Tel Tel. No.		傳真 Fax Fax		電話號碼 N.º de Tel Tel. No.	
3 經營准照編號 N.º de Licença de Operação Operating License No.		4 付運人 Expedidor Carrying			
5 貨物編碼及名稱 (澳門對外貿易貨物分類表/協調制度) Código e Designação de Mercadorias (NCEM/SH) Code and Full Description of Goods (NCEM/HS)		6 淨重/質量 (克拉) Peso/ Massa (Quilates) Carat Weight / Mass	7 價格 美元 (F.O.B.) Valor em USD (F.O.B.) Value in USD (F.O.B.)	8 原產國 (採挖國) País de Origem de Mineração Country of Mining Origin	
9 包裹數量及包裝方式 Quantidade de Pacotes e Tipo de Embalagem No. and Type of Parcels		10 總重 Total Total	11 總價 Total Total		
12 離澳日期 Data de Saída Departure Date		13 輪船/航班/車輛編號 N.º de Embarcação / Voo / Veículo Vessel / Flight / Vehicle No.			
<p>本批毛坯鑽石已按照金伯利進程證書制度適用毛坯鑽石的條文處理。 Os diamantes em bruto nesta remessa foram manuseados em conformidade com as disposições do Sistema de Certificação do Processo de Kimberley para diamantes em bruto. The rough diamonds in this shipment have been handled in accordance with the provisions of the Kimberley Process Certification Scheme for rough diamonds.</p>					
14 簽發日期 Data de Emissão Date of Issue		15 有效期至 Válido até Date of Expiry			
16 簽發地點 Local de Emissão Place of Issue		17 簽發機關 Autoridade Emissora Issuing Authority	經濟及科技發展局 Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico Economic and Technological Development Bureau		
18 特別條件 Condições Especiais Special Conditions		簽名及蓋章 Assinatura e Carimbo Signature and Stamp			

No. of Certificate:		Confirmation of Import of Rough Diamonds from the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China			
1. Importer / Consignee		6. No. and Type of Parcel(s) / Container(s) / Bag Code			
2. Country / Place of Destination		7. Date of Receipt, Signature and Stamp of Importing Authority			
3. Total weight (Carat)					
4. Total value in USD					
5. H.S. Code					



中華人民共和國澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU DA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA
THE GOVERNMENT OF THE MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
副本 Cópia Copy

證書編號 N.º de Certificado No. of Certificate		金伯利進程證書 CERTIFICADO DO PROCESSO DE KIMBERLEY KIMBERLEY PROCESS CERTIFICATE			
1 出口商 (名稱及地址) Exportador (Nome e Endereço) Exporter (Name and Address)		2 進口商 / 收貨人 (名稱及地址) Importador / Consignatário (Nome e Endereço) Importer / Consignee (Name and Address)			
電話號碼 N.º de Tel Tel. No.		傳真 Fax Fax		電話號碼 N.º de Tel Tel. No.	
3 經營准照編號 N.º de Licença de Operação Operating License No.		4 付運人 Expedito Carrying			
5 貨物編碼及名稱 (澳門對外貿易貨物分類表/協調制度) Código e Designação de Mercadorias (NCEM/SH) Code and Full Description of Goods (NCEM/HS)		6 淨重/質量 (克拉) Peso/ Massa (Quilates) Carat Weight / Mass		7 價格 美元 (F.O.B.) Valor em USD (F.O.B.) Value in USD (F.O.B.)	
9 包裹數量及包裝方式 Quantidade de Pacotes e Tipo de Embalagem No. and Type of Parcels		10 總重 Total Total		11 總價 Total Total	
12 離澳日期 Data de Saída Departure Date		13 輪船/航班/車輛編號 N.º de Embarcação / Voo / Veículo Vessel / Flight / Vehicle No.			
<p>本批毛坯鑽石已按照金伯利進程證書制度適用毛坯鑽石的條文處理。 Os diamantes em bruto nesta remessa foram manuseados em conformidade com as disposições do Sistema de Certificação do Processo de Kimberley para diamantes em bruto. The rough diamonds in this shipment have been handled in accordance with the provisions of the Kimberley Process Certification Scheme for rough diamonds.</p>					
14 簽發日期 Data de Emissão Date of Issue		15 有效期至 Válido até Date of Expiry			
16 簽發地點 Local de Emissão Place of Issue		17 簽發機關 Autoridade Emissora Issuing Authority		經濟及科技發展局 Direção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico Economic and Technological Development Bureau	
18 特別條件 Condições Especiais Special Conditions		簽名及蓋章 Assinatura e Carimbo Signature and Stamp			

附件二
ANEXO II



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟及科技發展局
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico

《金伯利進程證書制度》毛坯鑽石經濟活動經營准照
Licença de operação de actividade económica relacionada com diamantes em bruto
no âmbito do Sistema de Certificação do Processo de *Kimberley*

編號： 有效期至：
N.º: Válida até:

經營人 / 商業名稱：
Nome do operador / firma:

中文 em chinês:

葡文 em português:

英文 em inglês:

營業場所地址：
Endereço do estabelecimento:

營業稅檔案：
N.º de Cadastro Industrial:

經營業務類別：
Tipo de actividade a exercer:

從事上述活動的經營人必須遵守第15/2019號法律《關於毛坯鑽石國際貿易的〈金伯利進程證書制度〉執行法》及其補充法規的規定，以及有關行業適用的法例及指引。經營人須於准照有效期屆滿前至少十個工作日提交續期申請。

Os operadores que exercem actividades acima referidas devem cumprir as disposições da Lei n.º 15/2019 (Lei relativa à aplicação do Sistema de Certificação do Processo de *Kimberley* para o comércio internacional de diamantes em bruto) e dos seus diplomas complementares, bem como a legislação e as orientações aplicáveis aos respectivos sectores. O operador deve pedir a renovação da licença com a antecedência mínima de 10 dias úteis do termo do seu prazo de validade.

局長
O Director dos Serviços

簽發日期：
Data de emissão: